



EL PASO COLLABORATIVE

FOR COMMUNITY AND ECONOMIC DEVELOPMENT

ADMINISTRATIVE OFFICE: 3607 Rivera Avenue, El Paso, TX 79905-2415

O: (915)465-1191 • F: (915)503-1014 • www.pvida.net

El Paso Collaborative y su afiliado Project Vida en asociación con la Ciudad de Socorro, TX, ha recibido financiamiento de la ley del plan de rescate estadounidense (“ARPA”) para ayudar a las pequeñas empresas que se han visto afectadas negativamente por la Pandemia de Coronavirus.

El Programa ha asignado \$250,000 para pequeños negocios, en subsidios y fondos que se asignaran antes del 31 de Diciembre de 2024. Los subsidios otorgados para este programa son hasta por \$30,000

Para ser elegible: Debe tener 20 o menos empleados , y no puede haber ganado mas de \$2 millones en ingresos brutos en cualquiera de los ultimos 3 años fiscales (si fuera en negocio). El negocio del solicitante debe estar ubicado en Socorro, Texas.

CLASE DE NEGOCIO ELEGIBLE:

- Negocio de Artes y Entretenimiento (i.e., cine, juegos video, locales de musica, etc.)
- Negocios relacionados a la construccion (i.e., cemento, pisos, techos, etc.) ubicado en un lugar propiamente.
- Restaurantes y bares (i.e., Bar , cafes, trocas de comida)
- Hoteles (i.e., Posadas de cama y desayuno)
- Negocios ubicados en casa, que estan en busqueda de cambio a un local ubicado dentro de los limites de la ciudad de Socorro, TX
- Medicos (i.e., consultorios & laboratorios, clinica veterinaria)
- Negocios de fabricacion
- Negocios al menudeo, no incluye tiendas de descuento ni tienda de electrodomesticos usados.
- Servicios Veterinarios
- Bodegas localizadas propiamente en una zona de la ciudad

NEGOCIOS NO ELEGIBLES:

- Negocios para Adultos
- Servicio, venta y almacenamiento de vehiculos

- Depositos de chatarra
- Instalaciones de reciclaje de metales
- Casas de empeño
- Negocios de prestamos de dia de pago y prestamos abusivos
- Minoristas de descuento “tiendas de dolar”
- Revendedores de electrodomesticos usados
- Viviendas multifamiliares en venta proyectos de usos mixtos
- Un negocio ubicado en el hogar que NO busca hacer la transicion a un local fisico dentro de los limites de la ciudad de Socorro.
- Venta, servicio o almacenamiento de llantas usadas

REQUISITO DE ENTRENAMIENTO DEL SOLICITANTE:

Los solicitantes deben completar un taller de negocios o seminario web, utilizando una escala de la siguiente manera:

- 12 horas de entrenamiento = Solicitante con menos de un (1) año de negocio
- 8 horas de entrenamiento = Solicitante con mas de un (1) año y menos de dos (2) años en el negocio
- 4 horas de entrenamiento = Solicitantes con mas de dos (2) años de negocio

Se debe proporcionar un Certificado por cada taller.

DOCUMENTOS SOLICITADOS:

Los solicitantes deberan presentar los siguientes documentos:

- Forma de solicitud
- Escritura Constitutiva, o Certificado de nombre, para verificar la existencia del negocio en Texas.
- Escritura o Contrato de arrendamiento
- Registro del negocio en la ciudad de Socorro
- Si es nuevo el negocio, se necesita presentar estado de cuenta bancario, donde muestre que la cuenta se abrio a nombre del negocio (con saldo minimo de \$500) del mes mas reciente, o una carta de credito de una institucion bancaria.
- Cualquier otra documentacion. Que pueda ser solicitada para el cumplimiento federal.
- Edos. Cuenta bancario del negocio de años 2020 o 2021
- Nominas y reports al IRS forma 941, si es applicable.
- Declaracion impuestos del negocio de los años 2020 o 2021.

Asistencia para la solicitud – Los solicitantes interesados deberan presentar su solicitud con **EL PASO COLLABORATIVE**